



# SAUNA・SPA

健康とやすらぎをクリエイトする

5月/394号

発行 社団法人日本サウナ・スパ協会  
TEL 03 (5275) 1541 (直)  
FAX 03 (5275) 1543  
〒102-0085 東京都千代田区六番町1

## 新型インフルエンザ上陸 対策は？

新型インフルエンザの感染が世界規模で報告されている。日本では空港・港湾の検疫を強化して国内流入防止に努めていたが、国内でも感染者が続々と出始め、全国的な感染拡大の局面に入った。

感染力は強いが毒性は弱い 現段階では強毒性変化なし

主な感染経路は、咳やくしゃみによる「飛沫感染」と、ウイルスが付着した部分を触れた手で自身の眼鼻口を触りウイルスが体内に浸入する「接触感染」の2つだ。症状は通常のインフルエンザ同様に悪寒、高熱、筋肉痛、全身の倦怠感などが急速にあらわれる。

正しい情報下で冷静な対応を

現場責任者にはお客様と従業員の健康を守る義務がある。そのためには感染防止策はもちろん、従業員に感染者が出た場合の対策も含めた危機管理体制を整備しておく必要がある。また、随時正確な情報を収集し、従業員が風評や間違った情報で惑わされないように注意することも忘れてはならない。

不特定多数のお客様と接する機会が多い従業員には、「うつらない」「うつさない」ためにも、マスクの着用と手洗い・うがいの励行を促したい。

過去に大流行した新型のインフルエンザには流行の波が何度かあったため、今回もいったん終息したかのようにみえても油断せず、次の波に備えて対策は続けてほしい。

感染防止の基本は、「マスク」「手洗い」「うがい」「人ごみを避ける」

### ◆「手洗い+アルコール消毒」でウイルスはほぼ死滅させられる

手洗いは感染防止の基本。流水と石鹸で15秒以上行う。さらに60～80%濃度のアルコール消毒（速乾性擦式消毒用アルコール製剤）を取り入れると、ウイルスはほぼ死滅させることができる。特に感染者の触れる可能性が高い箇所の清掃・消毒後は、手洗いとアルコール消毒を必ず行うよう徹底しよう。



### ◆薬品を使用して清掃・消毒を 吹きつけは禁物、拭き取りで

ドア、手すり、エレベーターボタン、テーブル、椅子、トイレなど、人がよく触れる箇所の洗剤を使用した拭き取り清掃を徹底する。次亜塩素酸ナトリウム、イソプロパノール、消毒用エタノールが有効だ。噴霧はムラを生じさせ、ウイルスを舞い上がらせてしまうため、消毒は拭き取りで行う。徹底した清掃を頻度を上げて行うことは、衛生管理が向上するだけでなく、お客様に安心感を与える効果もある。



## 平成21年度 第3回 理事会

5月14日、社団法人日本サウナ・スパ協会は第3回理事会を東京・四谷の「スクワール麹町」にて開催した。中野憲一会長の挨拶の後、同氏を議長に選任、若林幹夫事務局長が理事会成立を宣言して以下の議題に入った。



▼平成20年度事業報告 各部長による説明後、いずれも原案通り了承され、来月の全国総会に諮ることとした。

▼平成20年度収支決算報告 会計担当の織茂明彦副会長による説明後、原案通り了承され、来月の全国総会に諮ることとした。

▼次年度総会、国際サウナ会議／創立20周年記念式典の件 中野善治朗・実行委員長が進捗状況を説明し、内定事項を報告した。

日程：平成22年5月27・28日、場所：東京ドームホテル、体験入浴：スパラクーア、東京ドームサウナ、オプションツアー：29日に温泉地視察、幹事支部：東京都支部。国際サウナ会議研究発表冊子、20周年記念誌制作と、サウナ文化賞として各界のサウナ愛好者の表彰を計画中。

▼テントサウナの件 事務局が、来月の全国総会で展示・体験入浴を行うテントサウナの協賛企業について、また報道各社へのプレスリリースとその結果について報告した。

(2面に関連記事)

▼今年度全国総会の件 事務局から総会参加者と賛助会員による展示会への申し込み状況について報告した。

### 新賛助会員紹介 (敬称略)

#### 株式会社オリバー

- ▽代表者 専務取締役 村上周一
- ▽担当者 磯村法夫
- ▽住所 愛知県岡崎市藪田1-1-12
- ▽TEL 0564-27-2825
- ▽FAX 0564-27-2865
- ▽取扱業種 テレビ付きリクライナー、ロッカー他、インテリア全般

SAUNA・SPA 新聞へのご意見・ご感想をお聞かせください。協会ホームページでもご覧になれます。http://www.sauna.or.jp/

# 熱波襲来

熱波で簡単に大量の発汗！  
ローコストで抜群の坪効率

えいろくほくほんよく  
永楽麦飯浴



座浴器  
麦飯石マット

総輸入元/株式会社ヒーリングライフ

美肌、美髪、  
極まる。



DHC

インバス 新 シリーズ

天然コエンザイムQ10 含有

西日本代理店

☎ 052-412-3059



ニシカワヤ株式会社

〒453-0839 名古屋市中村区長茂町7丁目65-1

http://www.nishikawaya.co.jp/  
business@nishikawaya.co.jp

ニシカワヤ

検索



## 池袋プラザ(東京都支部正会員)が外国人の東京観光コースに スペインからの一行101人がカプセルに興奮!



4月26日、池袋プラザ3階のカプセルフロアがスペインからの観光客に埋め尽くされた。姉妹店のハンガリーテレビ局取材やNHKテレビ「英語でしゃべらナイト」の取材実績が評価され、JTBが

外国人の東京観光コースに組み込んだのだ。

101人の一行はトラックディーラー業の社員と家族で、3台のバスに分乗して来店した。7日間の滞在中、皇居、銀座、浅草といった定番の観光コースに、生活に密着したものも観てもらおうと同店見学を加えた。カプセルホテルは、スペインの観光ガイドブックや雑誌の東京特集で必ず紹介される東京新名所だそうだが、自宅と職場が近いため外泊する日本人の習慣が理解できない一行は、実際目にするまで半信半疑だったという。独特の形体のカプセル

内に入れると知るや、交代で横になっては記念撮影を行う興奮ぶりだった。

また、フットマッサージ器を見つけると交代で試し、見学が終了してもなかなか帰ろうとしない観光客もいた。スペインでは全身型マッサージチェアはあっても部分的なものがないため、観光で疲れた脚をほぐすフットマッサージ器に感激していた。

ある男性観光客は、「帰国したら写真を見せて、カプセルホテルは本当だったと教えるんだ」と喜んでいて。短時間の見学であったが、ありきたりの日本観光で終わらず、思い出深い旅になったようだ。

「この見学が次回利用につながればと、見学を承諾しました。英語ですがカプセルホテルについての説明と、お土産に当店ホームページのURLを入れた日本手拭いを用意しました」(井上智也支配人)

同店では英語版ホームページがあるからか普段から外国人のお客様は珍しくなく、従業員も英語で対応できる。



部別別マッサージ器はスペインにないため、足専用器が大好評

これからもこうした国際交流を受け入れ、海外からもお客様を迎えていく方針だという。



## 東京都支部より

### 勉強会・体験入浴会開催



東京都支部(林浩美会長)は4月22日、勉強会・体験入浴会を開催しました。今回は、体験入浴を(株)インフォプロセス(正会員)のご好意により「オアシスサウナアスティル(男性)」「ドルミティーナ・スパ(女性)」にて、また勉強会はサッポロビール(株)(賛助会員)にご協力いただき、銀座ライオン新橋店にて行い、正会員、賛助会員44名が参加しました。

恒例の知りたい情報では、特に2月度が不調で、各店舗で深夜客・マッサージ客の減少が目立ちました。続いて、昨年原油の高騰を原因とするリネン価格や食材の価格改定がありましたが、原油価格が落ち着いた今年になってのその後の経過について討議しました。

最後に賛助会員である(株)メトス、和協産業(株)、(株)ピュアソン、(有)バーデラックスの各社が新製品や推奨商品についてのプレゼンテーションを行い、参加者から積極的な質問が出ました。

## 神奈川県支部より

### 支部総会と懇親会を開催



神奈川県支部(織茂明彦会長)は5月12日、開港150年で賑わう横浜中華街の「聘珍樓」にて総会ならびに懇親会を開催、24名が出席しました。総会では、平成20年度の事業報告・決算報告、新年度の事業計画・予算案が満場一致で採択されました。また、勉強会幹事に金憲碩、小野塚清仁両氏を選出し、これまで同様に他支部の勉強会への参加を含め計画していく方針です。

主催 社団法人 日本サウナスパ協会  
テントサウナ 協賛企業

The FINNISH SAUNA SOCIETY  
MEIOS 「人」の心と「体」をあたためる  
ARCTINAR

iki  
kiukaista kiukaan  
NEW JAPAN サウナ&スパグループ 総代理店 ニュージャパン  
Executive Spa & Capsule WELLBE

横須賀建物株式会社 サウナターナー  
Tokyo Dome City

OASIS SAUNA ASTIL オアシスサウナアスティル  
WING 千葉店  
AQUA ENTERPRISE 株式会社 アクアエンタープライズ

RePOS. 株式会社 リポス  
アサヒ株式会社  
Schick

日祥商会 NISSHO  
Trillion

SALT STUDIO total medical center  
おいしいを笑顔に KIRIN  
株式会社 リフレッシュセンター

国内初のテントサウナ  
体験入浴まであとわずか  
協賛企業名のデザイン決定

6月2〜3日の帯広での全国総会に向けて、現在テントサウナの準備を進めています。このたびテントサウナに添付する協賛企業名のデザインが完成しました。ご協賛の各企業には厚く御礼申し上げます。

体験入浴の模様はテレビの中継をはじめ、各マスコミの取材が予定されています。多くの方々が体験されることを期待しています。なお、テントサウナは来年の国際サウナ会議でも、会場の東京ドームホテルに展示する予定です。

温浴施設向ゲームコーナー設置のご提案

豊富な実績とノウハウで  
**売上爆増!!**  
ご相談下さい!!

お問い合わせは...

関東地区 ● ジャパン アミューズメントシステム株式会社  
〒175-0094 東京都板橋区成増1-16-3  
TEL: 03(3939)7222(代) FAX: 03(3939)7333(番)

中部・関西地区 ● 株式会社 テクノトップ AM施設事業部  
〒463-0027 名古屋守山区脇田町209番地  
TEL: 052(768)3600 FAX: 052(768)3777

詳しい情報はHPでチェック!! <http://www.zokzok-j.com/>

SALT STUDIO total medical center

新しい温熱ビジネスをご提案します。

社会貢献度が高い・お客様単価が高い・  
ノウハウがパッケージ化・設備投資が低い・・・  
などあなたもすぐにご参加いただけます。

詳しくは資料をご請求ください。 <http://www.salt-studio.jp>

ソルトスタジオ 検索

ジャストワン株式会社 ソルトスタジオ事業部 TEL.03-6438-0741





今年第4回東アジアスパ会議が韓国で開催される。国際交流部会ではそれに合わせ韓国視察を企画しているが、釜山に鳴り物入りでオープンした大型複合施設「新世界センタムシティ」の付帯施設で、釜山ウエスティン朝鮮ホテルが運営する高級温浴施設「スパランド」が注目されている。そこで、同施設をオープン直後に視察してきた(株)日祥商会(本部賛助会員)の岡田友悟氏(円内写真)に視察レポートを寄せてもらった。



## 世界最高水準の設備とホテルのサービスが一つになった話題のスパ

韓国最大の港湾都市・釜山は、港湾物流の拠点でありながら、郊外には7カ所の海水浴場があり、沿海リゾート地として発展しています。その一つである海雲台区に、今年3月ランドマーク「新世界センタムシティ」(延面積29万㎡)がオープンしました。すべてに世界最高水準を目指し、建築設計はニューヨークのワールドトレードセンター・ショッピングモールを設計したCallison社、外観や内部の動線などは海外の有名デパートや、ランドマークになっているショッピング施設の長所・短所を分析検討し、アメリカやドバイからは「すっきりした空間」を、日本

からは「効率的な配置」と「顧客動線」を、香港からは「複合性」を取り入れてデザインされたといえます。

多数の海外ブランドショップをテナントに迎え、アジア最大級の売場面積を誇る新世界百貨店を中心に、スケート場、映画館、ゴルフ練習場、そしてスパといった多彩なレジャーを楽しむことができます。オープン当日は20万人が押し寄せ、ニュースになりました。

建物全景写真の左側はガラス張り

でドームのような形をしています。西館1~3階にあたる部分が温浴施設「スパランド」です。2種類の天然温泉水を使用した22個のお風呂、そして世界各国のサウナを再現した13種テーマのチムジルバン、と多種多様なサウナ設備が揃っているあたりは韓国スパならではのポイントです。

これまでの施設との大きな違いは、(株)オリバー(本部賛助会員)が納入したテレビ付きのリクライニングチェアが設置されていたり、リラ

クセーションをより意識したタイプのウエアが用いられているなど、巨大化や多様化だけではなくきめ細やかなサービスと快適な空間づくりに気が配られている点です。

接客も、一般的な韓国の温浴施設とは一線を画したプロのサービスマインドが伝わり、今回は視察だけでなくのんびりと過ごしてみたいと感じる施設でした。

スパランド ▼釜山広域市海雲台区佑洞 1495 ▼TEL: 82-51-745-2900 ▼料金: 平日 12,000ウォン、週末 14,000ウォン(早朝/深夜/学生割引有) 最大4時間利用(延長料金 3000ウォン/1時間) ▼営業時間 日~木 6:00~22:00/金~土 6:00~24:00



## 5月31日は世界禁煙デー 5/31~6/6は禁煙週間 今年のテーマは「煙のない健康的な社会づくり」



日本では現在11万人以上が喫煙を原因とする病気で死亡している。タバコは健康を害するものであり、世界的に禁煙活動と喫煙規制が高まっている。非喫煙者も受動喫煙で健康を損ねることから、喫煙はもはや自己責任の範疇を超える社会問題なのだ。

2003年にWHO(世界保健機関)は法的拘束力のある国際条約でタバコ規制を決定し、日本もこの条約に署名・批准した。そのため近年タバコのテレビCMが放映されなくなったり路上喫煙を規制したりと法整備が進められている。世界的な流れからみて、日本でも今後ますます禁煙運動と受動喫煙防止対策が強化されることは明らかで、欧米並みの厳しい規制に発展する可能性もある。

5月31日はWHOの定めた「世界禁煙デー」であり、厚生労働省も31日からの1週間を1992年から「禁煙週間」とし、各種施策を講じてきた。これを機会に禁煙や分煙について改めて考えてみてはどうだろう。

### 知っていますか? タバコが原因の病気は肺癌だけではありません!

タバコは百害あって一利なしという通り、身体に様々な悪影響を及ぼす。例えば、吸い始めにクラクラするのは血液中の酸素が不足したからで、咳き払いが頻繁に出るのは慢性的に気管支炎の状態になっているからだ。

また、その害は喫煙者だけにとどまらず、受動喫煙のかたちで間接的に煙を吸わされる周囲の者にも及ぶ。

タバコが原因の病気は肺がんや呼吸器疾患だけではなく、すべてのがんの発症リスクを上げ、生活習慣病にも影響する。動脈が詰まりやすくなることで狭心症や心筋梗塞、脳梗塞を起こしたり、肺炎や肺結核、胃や十二指腸潰瘍、歯周病になりやすくなる要因にもなり、妊婦の喫煙は流産、早産、新生児死亡の確率を上げる。



近年タバコが原因で患者が増加している病気に「COPD(慢性閉塞性肺疾患)」という怖い疾患がある。肺の中はブドウの房のように枝分かれしているが(イラスト参照)、COPDは長年の喫煙でブドウの実にあたる肺泡が伸びきった風船のようになって機能しなくなり、その結果、徐々に呼吸がしづらくなってやがて死に至る。一度壊れた肺泡は再生できないので、治療法は肺泡の破壊を遅らせるしか術がなく、何よりの予防と治療法は禁煙しかない。今後ますます患者が増加すると推定されている。

禁煙運動が世界的に広まるなか、本協会会員もタバコの有害性を理解して、禁煙推進の時代に入っている現実を受け止めてほしい。タバコは有害物質以外の何物でもないのだから。

**これが辛口、うまさが違う。**  
洗練されたクリアな味・辛口。  
SUPER "DRY"  
ASAHI BREWERIES LIMITED  
Asahi 生 スーパードライ 350ml  
ビール飲酒は20歳になってから。ほどよく、楽しく、いいお酒。あきかんはリサイクル

### ナノテクノロジーによる水と燃料

電子波処理装置・TeO(テオ)

スケール減少とコストダウン  
保湿、浸透作用アップ  
ナノテックの水と湯で集客・売り上げアップ!

- 浴槽、貯湯槽、配管内の●シリカ●カルシウム●赤サビなどと共に、●汚れ●ヌメリなども剥離、減少(薬品減少)
- 保湿作用、浸透作用がアップ(肌にやさしい水と湯)
- 塩素臭を大幅に緩和(残留塩素の効果は残ります)
- 菌の増殖抑制(防菌作用) ※周辺機器の使用年数や、水の質によって作用の程度が異なります。

燃料専用装置 ボイラーの燃料費が約10~15%減少。スス、スラッジ、排ガスも減少します。

販売、施工から水のアドバイスまで  
**テクノ・オーシャン** Tel. 072-779-1475 Fax. 1401  
〒664-0873 兵庫県伊丹市野間6-2-12  
テクノ・オーシャン株式会社

\*下見や取付は全国展開しております。(テクノ・オーシャン株式会社) [検索]

**KIRIN**  
KIRIN'S ORIGINAL BREW  
DRAFT BEER  
KIRIN BEER  
一番搾り  
**キリン一番搾り**  
飲酒は20歳になってから。お酒は楽しく、ほどほどに。



## ヒーリングヴィラ印西(千葉県支部正会員)が自社運営で初の取り組み 本格的アーユルヴェーダのトリートメントを導入

若い女性たちに注目されつつあるインドの伝統療法・アーユルヴェーダの体験記を先月号で紹介したが、千葉県印西にあるヒーリングヴィラ印西では、すでに3月から本格的な「アーユルヴェーダ」のトリートメントを導入しており、休日にはセラピストが不足するほど好評を博しているという。ヒーリングヴィラグループ CEO 兼代表取締役の原島敬之氏と、プロデュースを受託した(有)アユスの西田若葉氏に話をうかがった。



### お客様をアーユルヴェーダの “極み”までお導きします

(有)アユス 西田若葉氏

アーユルヴェーダは究極のアンチエイジングトリートメントです。エステティック業界に30年以上携わり、コンサルティングだけでなく自分自身も個人サロンを運営するなかで、安全安心で、しかも結果の出る技術を求め、アーユルヴェーダに行き着きました。ビジネスパートナーのインド・カイラリ社との付き合いは10年近くになります。これまでアーユルヴェーダをアレンジしたものはプロデュースしてきましたが、今回初めて「カイラリジャパン」という本物のブランドを立ち上げることができました。

最初なので「アビヤンガム」や「シロダラ」など2人のセラピストが行う本格トリートメント以外にも、「サウンド療法」と「ヨガ」による腹式呼吸で緊張をやわらげる「アンバル」、フットやヘッドのマッサージと音叉を使った「マンダラム」などを加えましたが、リピーターのお客様が多い施設なので、3ヵ月

ほどしたら様子を見ながらメニューを変え、お客様を徐々にアーユルヴェーダの“極み”までお導きしたいと考えています。



### 既設施設を利用したアーユルヴェーダ施設 「カイラリジャパン」

ヒーリングヴィラグループ CEO 兼代表取締役 原島敬之氏

アジアリゾートをイメージし2005年にオープンしたヒーリングヴィラ印西は、1階には浴場と麦飯石サウナ、カジュアルダイニングと個室ヴィラが、2階には岩盤浴、バリニーズエステやタイ古式ヒーリング、男女休憩室を備えています。委託で運営しているエステやマッサージの売り上げは全体の25%、お客様の7割は女性で、都内や遠方からお越しになる方も少なくありません。

わざわざお越しくださいる方に満足していただくためにさらなる差別化を計るなか、家族風呂として使用してきた5棟の個室ヴィラの有効利用を昨年11月頃から考え直していました。アジアリゾートらしいリラクゼーションを自社運営することを模索している時、アユスの西田先生との出会いがあったのです。

アーユルヴェーダ発祥の地、インドのケララ州でしっかりとした運営をなさっているカイラリ社と正式契約を交わし、エステ業界でも経験豊富な西田先生に、導入の全プロデュースをお任せすることにしました。アーユルヴェーダの本格的な技術の導入は、スパ業界では初めての取り組みと思われます。

10人のセラピストの教育も合わせ、約3ヵ月の準備

期間後、3月1日に個室ヴィラはアーユルヴェーダ施設「カイラリジャパン」として生まれ変わりました。立ち上げにあたっては、インド・カイラリ社の代表をはじめヨガドクターやセラピストが来日して直接スタッフを教育していただき、カイラリ・アーユルヴェーダの日本初上陸が実現したわけです。本場さながらの個室ヴィラで、2人のセラピストによるトリートメントを受ける醍醐味は当店ならではの自負しています。また、受け手に立つセラピストのサリー姿が人目を引き、お客様への大きなアピールになっているようです。

オープン当初は全く予約の入らない日もありましたが、口コミやマスコミのおかげで思ったより早くお客様の反応が始めました。他のリラクゼーションの価格を考慮して手軽な価格帯のコースを用意したのですが、予想に反して16,000円や21,000円の本格的なコースに予約が多く、ちょっと驚いています。2階のリラクゼーションのお客様がアーユルヴェーダに流れて売り上げが落ちることを心配していたのですが、GW中のことで言うと売り上げ全体が前年度比10%増で、2階のリラクゼーションが売り上げの25%という数字は変わらず、「カイラリジャパン」の売り上げは全体の10%。売り上げの35%をリラクゼーションが占めるという当店としては理想的な結果を生むことができました。

この不景気のなか、新たなコンテンツを順調に立ち上げることができ、胸をなげおろしているところです。

この不景気のなか、新たなコンテンツを順調に立ち上げることができ、胸をなげおろしているところです。



**カイラリジャパン** 営業時間 11:00 ~ 22:00 TEL:0476-47-6616 【コース】●**ヨガヴィラ アンバル**(ヨガ トライアル 30分/ヨガ アンバル 60分 ¥3,500 ~)、●**ヘッド&フット マンダラム**(フット トライアル 30分/マンダラム 60分 ¥4,200 ~) ●**ダーラ&アビヤンガム ティチ**(ダーラ&アビヤンガム 90分 ¥16,000) ●**アビヤンガム ピチャカム**(アビヤンガム スタンダード 90分/アビヤンガム フェイシャルプラス 100分 ¥16,000 ~) ●**スペシャル・アンチエイジング アラリ**(アンチエイジング アビヤンガム 90分/アンチエイジング ウダワタナ 100分 ¥21,000 ~)

「人」の「心」と「体」をあたためる

身も心も生まれ変わるから  
**生き サウナ**

癖になって今日も  
**行き サウナ**

「iki」  
サウナって?

仕事にやる気が出るから  
**意気 サウナ**

本物で  
かっこいいから  
**粹 サウナ**

それは…圧倒的なロウリュウ力を発揮するサウナの心臓部。

「iki」サウナは大量の石を搭載、高いロウリュウ力を発揮します。そのため60℃から70℃の室温で入浴が可能です。「これなら行きたい!」—新しいサウナファンが増えること間違いなしです。

●資料をご請求ください。

資料請求券

サウナ新開5月号「iki」サウナ

上質のくつろぎを世界基準でプロデュース

株式会社 **メトス** 旧社名: 中山産業株式会社

〒104-0061 東京都中央区銀座3-11-5 札幌・仙台・東京・名古屋・大阪・福岡

TEL:03-3542-0333(代) FAX:03-3542-6765 http://METOS.co.jp

始まります。サウナ新時代

**メトス「iki」サウナ**

特許、意匠登録、商標登録各申請済